

Eine Ausstellung des Historischen Museums Bern und
der Albrecht von Haller-Stiftung der Burgergemeinde Bern

Une exposition du Musée Historique de Berne et de la Fondation
Albrecht von Haller de la Commune bourgeoise de Berne

Ausstellungsleitung (Kreation/Recherche/Produktion) Peter Jezler Raphaël Barbier Regula Wyss	Video-Animationen Peter Jezler Direktionsassistentz Barbara Hirsig Anne Schmidt	Besucherservice/Museumsshop/ Führungen/Anlässe Franziska Zürcher Mindrup (Leitung) Rosmarie Ammon Heidi Baumann Susanne Qualig Renate Wist Anita Arnold
Wissenschaftliche Recherche, wissenschaftlich-konzeption- nelle Aufbereitung, Mitarbeit an den Ausstellungstexten Hubert Steinke Martin Stuber Luc Lienhard	Logistik/Transporte Simon Schweizer Konservierung/Restaurierung Tino Zagermann (Leitung) Karen Christie Susanne Stadler Stephanie Geiser Martha Mundschein Ellen Kotthaus	Besucherbetreuung Claudio Bernet Cora Bobst Heidy Corpataux Roberto Donati Christian Grünig Fritz Grünig Gertrud Grünig Chitose Hayakawa Carla Kohli Mohamed Laiaida Annalise Lingg Monique Mischler Eliane Müller Jiří Neustúpný Robyn Schumacher Rita Siegfried Niklaus Steiner Uta Weingart Erika Winzeler
Kommunikation Suzanne Mennel	Sponsoring Frida Wechsler	Reinigung Heidi Tschanz (Leitung) Lütfiye Kürekci Flore Markaj Jitka Michna Pushpalatha Suthesan
Werbegrafik Poste 4, Straßburg	IT-Support Urs Reinhard Matthias Guggisberg (Assistentz)	
Lichtgestaltung Sent-o GmbH – Cri Bertozzi, Zürich Dominik Fedier Marco Schallbetter	Fotoatelier Yvonne Hurni Christine Moor (Assistentz)	
Wissenschaftliche Mitarbeit Marianne Berchtold Quirinus Reichen Daniel Schmutz Marie-Therese Bättschmann	Projektassistentz Marc Höchner Simona Sala Sophie Sladek Flora Tarelli	
Textproduktion Gabriele Keck	Modelle Michael Müller, Münsingen	
Textredaktion Elke Jezler-Hübner	Schreinerarbeiten Urs Wüthrich, Bauleitung Stefan Bigler Bruno Lüthi Rudolf Wegmüller Philip Aeschbacher Beat Widmer	Finanzen und Sicherheit Ursula Iff Personal Ursula Garnier
Übersetzungen David Chausson Julia Slater Peter Spring		Buchhaltung Christine Puffer Esther Zaugg
Ausstellungsgrafik Bernet & Schönenberger, Zürich Eric Stuhlmann/Atelier Jaune, Bern (Siebdruck) Concepta Design AG (Wandbeschriftungen) FlagPrint, Bern (Textildruck)	Zimmermannsarbeiten Anatomisches Theater Zimmerei Kühni AG, Ramsei Elektroinstallation Martin Dubach (Leitung) Heiko Kaden Schlosserarbeiten Thomas Bieri Malerarbeiten Rudolf Bienz Niklaus Wenger	